



НИС а.д. Нови Сад / NIS j.s.c. Novi Sad
Народног фронта 12 / Narodnog fronta 12
СКУПШТИНА АКЦИОНАРА / SHAREHOLDERS' ASSEMBLY
Број (No.): 70/V-5
Датум (Date): 18.06.2013

На основу члана 66. став 4, члана 329. став 1. тачка 15) Закона о привредним друштвима (Сл. Гласник РС бр. 36/2011 и 99/2011), и члана 8. тачка 8.4 подтачка 16. Статута Друштва за истраживање, производњу, прераду, дистрибуцију и промет нафте и нафтних деривата и истраживање и производњу природног гаса "Нафтна индустрија Србије" а.д. Нови Сад (у даљем тексту: Друштво или НИС а.д. Нови Сад) бр. 70/IV-12а од 25.06.2012. године, Скупштина акционара НИС а.д. Нови Сад на V редовној седници одржаној дана 18.06.2013. године, донела је следећу

Pursuant to article 66, Paragraf 4, Article 329, Paragraf 1, Subparagraph 15, of the Company Law (Official Gazette of the Republic of Serbia No. 36/2011 and 99/2011) and Article 8, Paragraf 8.4, Subparagraph 16, of the Articles of Association of the Company on exploration, production, refining, distribution and marketing of oil and petroleum products and exploration and production of natural gas, Naftna Industrija Srbije j.s.c. Novi Sad (hereinafter - the Company or NIS j.s.c. Novi Sad) No. 70/IV-12a, dated 25.06.2012, the Shareholders' Assembly of NIS j.s.c. Novi Sad at the 5th regular meeting which took place on 18/06/2013, has taken the following Decisions:

ОДЛУКУ

о прихватању Информације о одобравању закључења послова у којима постоји лични интерес у периоду мај 2012. - март 2013. године

DECISION

On the acceptance of information on the approval of transactions with related parties for the period from May 2012 through March 2013

1. Прихвата се Информација о одобравању закључења послова у којима постоји лични интерес и то:
 - Уговора о купопродаји сирове нафте Es Sider бр. SC0291/1110/T од 30.11.2010. године, (заведен у НИС а.д. Нови Сад под бројем 30-3/20/1-2430/ОП/Н од 27.12.2010. године) између НИС а.д. Нови Сад у својству "Купца" и GAZPROM NEFT TRADING GMBH у својству "Продавца";
 - Уговора о купопродаји сирове нафте РЕБ бр. SC0296/1210/T од 16.12.2010. године, (заведен у НИС а.д. Нови Сад под бројем 30-3/20/1-34/ОП/Н од 13.01.2011. године) између НИС а.д. Нови Сад у својству "Купца" и GAZPROM NEFT TRADING GMBH у својству "Продавца";
 - Анекса бр. 1 од 08.06.2011. године Уговора бр. SC0296/1210/T од 16.12.2010. године (заведен у НИС а.д. Нови Сад под бројем 30-3/20/1-

1. Accept Information on the approval of transactions with related parties:
 - Contract of purchase and sale of crude oil Es Sider No. SC0291/1110/T dated 30.11.2010, registered at NIS j.s.c. Novi Sad under No. 30-3/20/1-2430/OP/H, dated 27.12.2010, between NIS j.s.c. Novi Sad, as the "Buyer" and GAZPROM NEFT TRADING GMBH, as the "Seller";
 - Contract of purchase and sale of crude oil REB No. SC0296/1210/T, dated 16.12.2010, registered at NIS j.s.c. Novi Sad under No. 30-3/20/1-34/OP/H, dated 13.01.2011, between NIS j.s.c. Novi Sad as the "Buyer" and GAZPROM NEFT TRADING GMBH, as the "Seller";
 - Supplementary Agreement No. 1, dated 08.06.2011, to Contract No. SC0296/1210/T, dated 16.12.2010, registered at NIS j.s.c. Novi Sad under

- 34/ОП/Н/А1 од 17.06.2011. године);
- Анекса бр. 2 од 04.07.2011. године Уговора бр. SC0296/1210/Т од 16.12.2010. године (заведен у НИС а.д. Нови Сад под бројем 30-3/20/1-34/ОП/Н/А2 од 15.07.2011. године);
 - Анекса бр. 3 од 18.07.2011. године Уговора бр. SC0296/1210/Т од 16.12.2010. године (заведен у НИС а.д. Нови Сад под бројем 30-3/20/1-34/ОП/Н/А3 од 04.08.2011. године);
 - Уговора о купопродаји сирове нафте РЕБ бр. NIS11/MS/0002 од 18.07.2011. године (заведен у НИС а.д. Нови Сад под бројем 30-3/20/1-5685/ОП/Н од 05.08.2011. године) између НИС а.д. Нови Сад у својству "Купца" и GAZPROM NEFT TRADING GMBH у својству "Продавца";
 - Анекса бр. 1 од 18.07.2011. године Уговора о купопродаји сирове нафте РЕБ бр. NIS11/MS/0002 од 18.07.2011. године (заведен у НИС а.д. Нови Сад под бројем 30-3/20/1-5685/ОП/Н/А1 од 23.08.2011. године);
 - Анекса бр. 3 Уговора о испоруци и набавци авионског горива (Jet A-1) бр. II/30-3/2/1-2593/П од 12.07.2011. године између НИС а.д. Нови Сад у својству "Продавца" и ЗАД "Гаспромнефт Аеро" у својству "Купца";
 - Уговора о купопродаји сирове нафте Паланса бр. NIS11/TP/0001 од 04.11.2011. године (заведен у НИС а.д. НИС а.д. Нови Сад под бројем 30-3/02/1-7783/П 17.11.2011. године), између НИС а.д. Нови Сад у својству "Продавца" и GAZPROM NEFT TRADING GMBH, својству "Купца" ;
 - Анекса бр. 1 од 04.11.2011. године Уговора о купопродаји сирове нафте Паланса бр. NIS11/TP/0001 од 04.11.2011. године (заведен у НИС а.д. Нови Сад под бројем 30-3/02/1-7783/П/А1 17.11.2011. године);
 - Анекса бр. 2 од 04.11.2011. године Уговора о купопродаји сирове нафте Паланса бр. NIS11/TP/0001 од 04.11.2011. године (заведен у НИС а.д. Нови Сад под бројем 30-3/02/1-7783/П/А2 17.11.2011. године);
- No. 30-3/20/1-34/ОП/Н/А1, dated 17.06.2011;
 - Supplementary Agreement No. 2, dated 04.07.2011, to Contract No. SC0296/1210/Т, dated 16.12.2010 registered at NIS j.s.c. Novi Sad under No. 30-3/20/1-34/ОП/Н/А2, dated 15.07.2011;
 - Supplementary Agreement No. 3, dated 18.07.2011, to Contract No. SC0296/1210/Т, dated 16.12.2010, registered at NIS j.s.c. Novi Sad under No. 30-3/20/1-34/ОП/Н/А3, dated 04.08.2011;
 - Contract of purchase and sale of crude oil REB No. NIS11/MS/0002, dated 18.07.2011, registered at NIS j.s.c. Novi Sad under No. 30-3/20/1-5685/ОП/Н, dated 05.08.2011, between NIS j.s.c. Novi Sad, as the "Buyer" and GAZPROM NEFT TRADING GMBH, as the "Seller";
 - Supplementary Agreement No. 1, dated 18.07.2011 to Contract of purchase and sale of REB crude oil No. NIS11/MS/0002, dated 18.07.2011, registered at NIS j.s.c. Novi Sad under No. 30-3/20/1-5685/ОП/Н/А1, dated 23.08.2011;
 - Supplementary Agreement No. 3 to Contract for supply and purchase of jet fuel (Jet A-1) No. II/30-3/2/1-2593/П, dated 12.07.2011, between NIS j.s.c. Novi Sad, as the "Seller" and Gazprom Neft-Aero, as the "Buyer";
 - Contract of purchase and sale of crude oil Palanca No. NIS11/TP/0001, dated 04.11.2011 (registered at NIS j.s.c. Novi Sad under No. 30-3/02/1-7783/П, dated 17.11.2011) between NIS j.s.c. Novi Sad, as the "Seller" and GAZPROM NEFT TRADING GMBH, as the "Buyer";
 - Supplementary Agreement No. 1, dated 04.11.2011, to Contract of purchase and sale of crude oil Palanca No. NIS11/TP/0001, dated 04.11.2011 (registered at NIS j.s.c. Novi Sad under No. 30-3/02/1-7783/П/А1, dated 17.11.2011);
 - Supplementary Agreement No. 2, dated 04.11.2011, to Contract of purchase and sale of crude oil Palanca No. NIS11/TP/0001, dated 04.11.2011 (registered at NIS j.s.c. Novi Sad under No.30-3/02/1-7783/П/А2, dated 17.11.2011);

- Уговора о купопродаји сирове нафте РЕБ/ЕБ бр. NIS12/MS/0001 од 16.03.2012. године (заведен у НИС а.д. Нови Сад под бројем 31-38-2/20/1-894/ОП/Н од 28.03.2012. године), између НИС а.д. Нови Сад у својству "Купца" и GAZPROM NEFT TRADING GMBH, у својству "Продавца";
 - Анекса бр. 2 од 28.02.2012. године (заведен у НИС а.д. Нови Сад под бројем 31-38-2/20/1-5685/ОП/Н/А2 од 29.03.2012. године) Уговора о купопродаји сирове нафте РЕБ бр. NIS11/MS/0002 од 18.07.2011. године (заведен у НИС а.д. Нови Сад по бројем 30-3/20/1-5685/ОП/Н од 05.08.2011. године) између НИС а.д. Нови Сад у својству Купца" и GAZPROM NEFT TRADING GMBH, у својству "Продавца";
 - Уговора о пружању консултантских услуга између НИС а.д. Нови Сад у својству "Наручиоца" и „Газпромнефт Научно-технички центар“ д.о.о., у својству "Извршиоца" и
 - Уговора о поверљивости између „Газпромнефт Научно-технички центар“, у својству „Даваоца“ и НИС а.д. Нови Сад у својству „Примаоца“.
 - Contract of purchase and sale of crude oil REB/EB No. NIS12/MS/0001, dated 16.03.2012 (registered at NIS j.s.c. Novi Sad under No. 31-38-2/20/1-894/ОП/Н, dated 28.03.2012), between NIS j.s.c. Novi Sad, as the “Buyer” and GAZPROM NEFT TRADING GMBH, as the “Seller”;
 - Supplementary Agreement No. 2, dated 28.02.2012 (registered at NIS j.s.c. Novi Sad under No. 31-38-2/20/1-5685/ОП/Н/А2, dated 29.03.2012) to Contract of purchase and sale of crude oil REB No. NIS11/MS/0002, dated 18.07.2011 (registered at NIS j.s.c. Novi Sad under No. 30-3/20/1-5685/ОП/Н, dated 05.08.2011) between NIS j.s.c. Novi Sad, as the “Buyer” and GAZPROM NEFT TRADING GMBH, as the “Seller”;
 - Consultancy Contract between NIS j.s.c. Novi Sad, as the “Customer” and Gazpromneft Scientific and Technical Center as the “Contractor” and
 - Confidentiality Agreement between Gazprom Neft Scientific and Technical Center, as the “Disclosing Party”, and NIS j.s.c. Novi Sad, as the “Receiving Party”.
2. Уз ову Одлуку прилаже се Информација о одобравању закључења послова у којима постоји лични интерес у периоду мај 2012. - март 2013. године, која чини саставни део ове Одлуке.
 2. The Information on the approval of transactions with related parties for the period from May 2012 through March 2013, is attached to and is an integral part of this Decision.
 3. Ова Одлука ступа на снагу даном доношења.
 3. This Decision shall enter into force on the day of its adoption.
 4. Ова Одлука биће уписана у Књигу одлука Друштва.
 4. This Decision shall be registered in the Decision Book of the Company.

Образложење

У складу са одредбама члана 66. став 4. Закона о привредним друштвима Републике Србије (Сл. Гласник РС бр. 36/2011 и 99/2011), у случају одобрења, од стране Одбора директора правног посла са акционарским друштвом у коме постоји лични интерес, обавештава се Скупштина акционара на првој наредној седници.

Сагласно са наведеним и чланом 8. тачка

Explanation

In accordance with Article 66, Paragraph 4, of the Company Law (Official Gazette of the Republic of Serbia No. 36/2011 and 99/2011), if the Board of Directors approve a conclusion of transaction with related parties in which there is a vested interest, the Shareholders' Assembly shall be informed of such approval at the next meeting.

Based on the foregoing, and Article 8, Paragraph

8.4 подтачка 16 Статута НИС а.д. Нови Сад Скупштина НИС а.д. Нови Сад, размотрила је Информацију о одобравању закључења послова у којима постоји лични интерес у периоду мај 2012.- март 2013. године, па је одлучила као у диспозитиву.

8.4, Subparagraph 16, of the Articles of Association NIS j.s.c. Novi Sad, the Shareholders' Assembly of NIS j.s.c. Novi Sad has reviewed the Information on the approval of transactions with related parties in which there is a vested interest for the period from May 2012 through March 2013, and has adopted this Decision.

Председник Скупштине акционара / Chairman of the Shareholders' Assembly

Зорана Михајловић / Zorana Mihajlovic
(потпис и печат) / (signature and stamp)

Доставити:

1. Акционарима
2. Председнику и члановима Одбора директора НИС а.д. Нови Сад
3. Секретару Друштва
4. Архиви

To be delivered to:

1. Shareholders
2. Chairman and members of the Board of Directors of NIS j.s.c. Novi Sad
3. Corporate Secretary
4. The archive